



June 2017

PROGRAMAS Y PROTECCIONES RELACIONADOS CON LOS SERVICIOS PÚBLICOS PARA CIUDADANOS DE EDAD AVANZADA

¿Tiene 65* años o más? Si es así, informe a su compañía de servicios públicos. Estos son programas para protegerle y ayudarle si tiene problemas para pagar su facturas por servicios de teléfono, eléctrico o gas.

Protección contra el corte de energía durante el invierno

MPSC y las leyes estatales requieren que todas las compañías reguladas de gas natural y electricidad y algunas cooperativas eléctricas proporcionen protección contra el corte de energía para los adultos de edad avanzada durante la *estación de calefacción (1 de Noviembre al 31 de Marzo)*.

Si le cortan la energía eléctrica antes del 1 de noviembre, la ley estatal o reglas de MPSC le solicitan a la compañía que restablezca su servicio durante la temporada de calefacción sin pagar la cantidad adeudada, un depósito, cuota por reconexión u otros cargos. No hay requerimientos para cantidades específicas de pago durante ese tiempo. Sin embargo, cuando termine la estación de calefacción será colocado en un plan de pago y debe empezar a pagar cualquier cantidad debida.

Consumers Energy y DTE Energy tienen programas de protección de corte de energía que ayudan a los clientes, incluso los adultos de edad avanzada, a administrar los pagos de energía eléctrica con tiempo extendido para pagar y créditos o tarifas de descuento para personas de edad avanzada.

Los cortes de energía fuera de temporada de calefacción, para los adultos mayores u otros clientes pueden ocurrir solo entre las 8 a.m. y las 4 p.m. Antes de un corte de energía, recibirá un aviso de desconexión con 10 días de anticipación y la compañía hará por lo menos dos intentos

por comunicarse con usted por teléfono antes de desconectar el servicio.

Notificación de terceros Puede nombrar a alguien más, como a un familiar o a un amigo para que reciba en su nombre las facturas, avisos de corte de energía u otros envíos postales de parte de la compañía. Esto les permite ayudarle a llevar el control de sus facturas por servicios públicos.

Emergencias médicas

Una factura de energía que está sujeta a cortes de energía debido a falta de pago se puede posponer hasta 21 días debido a una emergencia médica. Es posible que haya extensiones adicionales disponibles. Proporcione a su compañía de gas o electricidad una declaración por escrita del médico o funcionario de salud pública indicando que suafección podría empeorar si desconectan su servicio. Una postergación por una emergencia médica no puede exceder 63 días para la misma persona o más de 126 días por grupo familiar.

Plan de facturación de acuerdo con el presupuesto

Quite los aumentos y reducciones por temporada de sus facturas de electricidad y pague el mismo monto cada mes.

Opción de pago parcial

Como cliente de bajos ingresos de DTE o Consumers, si no puede pagar el monto total de una factura y recibe un aviso de desconexión, puede realizar pagos parciales. También existe la opción de designar el servicio de electricidad o de

gas para cancelación. Comuníquese con su compañía para obtener detalles.

Ayuda en caso de emergencia estatal (SER, por sus siglas en inglés)

Comuníquese con el Departamento de Servicios Sociales (DHHS), si tiene bajos ingresos y recibe un aviso de desconexión, para ayudarlo a pagar sus facturas de servicios. También hay ayuda disponible para el pago de combustible, madera o gas propano. No es necesario que sea cliente de DHHS para solicitar y recibir ayuda en este programa de todo el año.

Ambientalización

Los hogares de bajos ingresos pueden recibir materiales gratuitos para la conservación de energía como enmasillado, impermeabilización, aislamiento y otros servicios. Esto ayudará a reducir el consumo de energía y disminuir las facturas de servicios.

Crédito para calefacción en el hogar (HHC, por sus siglas en inglés)

Puede solicitar para el HHC hasta el 30 de septiembre de cada año fiscal. Debe cumplir con los lineamientos de ingresos, pero no tiene que presentar una declaración de impuestos. Hay formularios disponibles en cualquier lugar que encuentra otros formularios de impuestos o en el Departamento del Hacienda de Michigan.

Crédito fiscal para el ingreso devengado (EITC, por sus siglas en inglés)

Si usted tiene bajos ingresos y aún está trabajando puede presentar una declaración de impuestos para recibir este crédito fiscal de ingresos federales. Puede reducir el monto de impuestos adeudados, así como recibir crédito.

Crédito fiscal para el ingreso devengado estatal (SEIC, por sus siglas en inglés)

Cuando presenta impuestos para cada año fiscal puede reclamar, si es elegible, un Crédito fiscal de ingresos devengados de Michigan. Esto es igual a un porcentaje de crédito fiscal de ingresos devengados federales.

Ley para adultos mayores de Michigan

Los adultos mayores y las personas con discapacidades pueden recibir ayuda para pagar

sus servicios, junto con otras necesidades básicas como alimentos, medicamentos, vivienda, atención médica e impuestos. Comuníquese en línea o por teléfono al: www.elderlawofmi.org/services o 800-347-5297

Oficina de servicios para adultos mayores (OSA, por sus siglas en inglés)

OSA apoya programas y servicios para adultos mayores de 60 años. También administra los fondos federales y estatales y maneja las subvenciones para los servicios para adultos mayores. Línea de ayuda: 517-373-8230

Servicio telefónico de LifeLine Si tiene bajos ingresos y actualmente tiene servicio telefónico puede ser elegible para un descuento en un servicio local básico.

Fideicomiso para veteranos de Michigan

Los veteranos de guerra elegibles y sus familias pueden solicitar para ayuda temporal para emergencias o dificultades, incluyendo ayuda para pago de energía. Comuníquese con ellos en línea o por teléfono al: www.michigan.gov/dmva o 517-284-5299

¿A quién llama para obtener ayuda?

El servicio de teléfono confidencial y gratuito 211 de United Way está disponible las 24 horas del día y proporcionará información y remisiones para las agencias de su comunidad que pueden ayudarlo con sus servicios, alimentación, vivienda, empleo, cuidado infantil, transporte, salud, servicios para adultos mayores y más.

El personal de MPSC puede ayudarlo si tiene dificultades para resolver problemas con su compañía de servicios. Llame al número de llamadas gratuitas, 800-292-9555 o escriba a:

Michigan Public Service Commission

P.O. Box 30221

Lansing, Michigan 48909

O envíe un correo electrónico a:

www.michigan.gov/mpsc

The contents of this document are valid at the time of publication and may be subject to change.